



Institut luxembourgeois de la normalisation  
de l'accréditation, de la sécurité et qualité  
des produits et services

**ILNAS-EN 62841-2-11:2016**

**Electric motor-operated hand-held  
tools, transportable tools and lawn  
and garden machinery - Safety - Part  
2-11: Particular requirements for**

Elektrische motorbetriebene  
handgeführte Werkzeuge, transportable  
Werkzeuge und Rasen- und  
Gartenmaschinen - Sicherheit - Teil 2-11:

Outils électroportatifs à moteur, outils  
portables et machines pour jardins et  
pelouses - Sécurité - Partie 2-11:  
Exigences particulières pour les scies

**04/2016**



## National Foreword

This European Standard EN 62841-2-11:2016 was adopted as Luxembourgish Standard ILNAS-EN 62841-2-11:2016.

Every interested party, which is member of an organization based in Luxembourg, can participate for FREE in the development of Luxembourgish (ILNAS), European (CEN, CENELEC) and International (ISO, IEC) standards:

- Participate in the design of standards
- Foresee future developments
- Participate in technical committee meetings

<https://portail-qualite.public.lu/fr/normes-normalisation/participer-normalisation.html>

### **THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED**

Nothing from this publication may be reproduced or utilized in any form or by any mean - electronic, mechanical, photocopying or any other data carries without prior permission!

ILNAS-EN 62841-2-11:2016

EUROPEAN STANDARD **EN 62841-2-11**

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

April 2016

ICS 25.140.20; 25.140.30

Supersedes EN 60745-2-11:2010

English Version

**Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and  
lawn and garden machinery - Safety - Part 2-11: Particular  
requirements for hand-held reciprocating saws  
(IEC 62841-2-11:2015, modified)**

Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines  
pour jardins et pelouses - Sécurité - Partie 2-11: Exigences  
particulières pour les scies alternatives portatives  
(IEC 62841-2-11:2015, modifiée)

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge,  
transportable Werkzeuge und Rasen- und  
Gartenmaschinen - Sicherheit - Teil 2-11: Besondere  
Anforderungen für handgeführte hin- und hergehende  
Sägen  
(IEC 62841-2-11:2015, modifiziert)

This European Standard was approved by CENELEC on 2015-12-23. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

## European foreword

The text of document 116/246/FDIS, future edition 1 of IEC 62841-2-11, prepared by IEC/TC 116 "Safety of motor-operated electric tools" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN 62841-2-11:2016.

A draft amendment, which covers common modifications to IEC 62841-2-11, was prepared by CLC/TC 116 "Safety of motor-operated electric tools" and approved by CENELEC.

The following dates are fixed:

- |   |       |            |
|---|-------|------------|
| – latest date by which this document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement | (dop) | 2016-12-23 |
| – latest date by which the national standards conflicting with this document have to be withdrawn   | (dow) | 2019-12-23 |

EN 62841-2-11:2016 supersedes EN 60745-2-11:2010.

This European Standard is divided into four parts:

- Part 1: General requirements which are common to most hand-held electric motor operated tools (for the purpose of this standard referred to simply as tools) which could come within the scope of this standard;
- Part 2, 3 or 4: Requirements for particular types of tools which either supplement or modify the requirements given in Part 1 to account for the particular hazards and characteristics of these specific tools.

This Part 2-11 is to be used in conjunction with EN 62841-1:2015.

This Part 2-11 supplements or modifies the corresponding clauses in EN 62841-1:2015, so as to convert it into the European Standard: Particular requirements for hand-held reciprocating saws (jig and sabre saws).

Where a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this Part 2-11, that subclause applies as far as relevant. Where this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text in Part 1 is to be adapted accordingly.

The following print types are used:

- requirements; in roman type
- *test specifications: in italic type;*
- notes: in smaller roman type.

The terms defined in Clause 3 are printed in **bold typeface**.

Subclauses, notes, tables and figures which are additional to those in Part 1 are numbered starting from 101.

Clauses, subclauses, notes, tables, figures and annexes which are additional to those in IEC 62841-2-11:2015 are prefixed "Z".

This European Standard follows the overall requirements of EN ISO 12100.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC [and/or CEN] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and supports essential requirements of EU Directive(s).

For the relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZZ, which is an integral part of this document.

Compliance with the clauses of Part 1 together with this Part 2-11 provides one means of conforming with the essential health and safety requirements of the Directive concerned.

## Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 62841-2-11:2015 was approved by CENELEC as a European Standard with agreed common modifications.

### COMMON MODIFICATIONS

**Replace** the title of Annex I by the following:

#### **Annex I** (normative)

### **Measurement of noise and vibration emissions**

#### **Annex K** (normative)

### **Battery tools and battery packs**

**Add** the following new subclause:

#### **K.21.18.Z101 Isolation device**

**Reciprocating saws** with an **integral battery** shall be equipped with an isolation device to prevent the risk of injury from mechanical hazards during **user maintenance** that:

- ensures a reliable disconnection of at least one pole of the battery from the relevant load(s);
- has a reliable mechanical link between the manual control and the disconnecting element(s);
- is equipped with an unambiguous indication of the state of the disconnection device which corresponds to each position of its manual control (actuator);
- protects against accidental reconnection.

NOTE 1 Examples of methods to achieve this disconnection include removable jumpers, removable **batteries** or an electromechanical **power switch** with a direct mechanical link between the actuator and the contact.

NOTE 2 The risk of accidental reconnection for a **power switch** is addressed by the requirement of 21.18.1.2. The other examples in NOTE 1 achieve this by the necessary actions for reconnection.

*Compliance is checked by inspection.*

## Annex L (normative)

### Battery tools and battery packs provided with mains connection or non-isolated sources

*Add the following new subclause:*

#### **L.21.18.Z101 Isolation device**

**Reciprocating saws** with an **integral battery** shall be equipped with an isolation device to prevent the risk of injury from mechanical hazards during **user maintenance** that:

- ensures a reliable disconnection of at least one pole of the battery from the relevant load(s);
- has a reliable mechanical link between the manual control and the disconnecting element(s);
- is equipped with an unambiguous indication of the state of the disconnection device which corresponds to each position of its manual control (actuator);
- protects against accidental reconnection.

NOTE 1 Examples of methods to achieve this disconnection include removable jumpers, removable **batteries** or an electromechanical **power switch** with a direct mechanical link between the actuator and the contact.

NOTE 2 The risk of accidental reconnection for a **power switch** is addressed by the requirement of 21.18.1.2. The other examples in NOTE 1 achieve this by the necessary actions for reconnection.

*Compliance is checked by inspection.*

**Add the following annexes:**

**Annex ZA**  
(normative)

**Normative references to international publications  
with their corresponding European publications**

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE 1 When an International Publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

NOTE 2 Up-to-date information on the latest versions of the European Standards listed in this annex is available here: [www.cenelec.eu](http://www.cenelec.eu).

This annex from Part 1 is applicable with the following addition:

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
ISO 16893-1	2008	Wood-based panels - Particleboard - Part 1: Classifications	-	-